

## Europ-agma

Πρόκειται για τον τίτλο του προγράμματος e-twinning που πραγματοποιείται από 5 ευρωπαϊκά σχολεία και συγκεκριμένα τα:

- Scoala Gimnaziala Nr. 1 Rachiti (Răchiti, Ρουμανία)
- Szkoła Podstawowa nr 14 z Oddziałami Integracyjnymi im. Adama Mickiewicza (Zabrze, Πολωνία)
- IES Jerónimo Zurita (Zaragoza, Ισπανία)
- Scuola Secondaria Statale di I Grado "Rita Levi-Montalcini" di Afragola (Afragola (NA), Ιταλία)
- 9ο Δημοτικό Σχολείο Ξάνθης

Πρόκειται για μια «εικονική» συνάντηση ανάμεσα σε 5 σχολεία της Ευρώπης που πραγματοποιείται χάρη στο e-twinning και που δίνει τη δυνατότητα στους μαθητές να συναντηθούν, να συνομιλήσουν και να γνωρίσουν ο ένας την κουλτούρα του άλλου

- Μάθημα : Ξένες Γλώσσες (γαλλικά)
- Ηλικίες μαθητών: 11 - 14
- Εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν: Chat, TwinSpace, Powerpoint, padlet, φωτογραφίες, ημερολόγιο του έργου, φόρουμ
- Στόχοι:

- ευαισθητοποίηση στην ύπαρξη άλλων γλωσσικών κωδίκων πέραν της μητρικής γλώσσας. Η ευαισθητοποίηση αυτή συμβάλλει στην ανάπτυξη πνεύματος, ικανότητας και δεξιοτήτων, που σχετίζονται με την αφύπνιση στην πολυγλωσσία, το γραμματισμό και την καλλιέργεια των αρχών της πολυπολιτισμικότητας ως μιας θετικής και επιθυμητής πραγματικότητας.» (ΑΠΣ)

- ανάπτυξη διαπολιτισμικής συνείδησης
- εξοικείωση με τα εργαλεία του twinspace,
- καθοδηγούμενη ιστοεξερεύνηση

### Διαδικασία της εργασίας

**1η δραστηριότητα- εξοικείωση με τα εργαλεία του twinspace, καθοδηγούμενη ιστοεξερεύνηση**  
Οι μαθητές, υπό την καθοδήγηση του εκπαιδευτικού και κατόπιν μόνοι τους, επισκέπτονται το forum του twinspace και ενημερώνουν το προφίλ τους. Επίσης διαβάζουν τα προφίλ των μαθητών των άλλων ευρωπαϊκών σχολείων και συνομιλούν μεταξύ τους, αν το θέλουν.

## 2η δραστηριότητα- Χριστούγεννα στην Ευρώπη

Οι μαθητές κάθε σχολείου φτιάχνουν στο padlet μια συνοπτική παρουσίαση των χριστουγεννιάτικων εθίμων της χώρας τους, η οποία συνοδεύεται και από σχετικές φωτογραφίες.



## NOËL EN GRECE

dans le cadre du projet e-twinning EUROP-AGORA

### un voeu pour tous les occasions

On dit "ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΑ"

(ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΑ)

pour les anniversaires, les fêtes, Noël, Paques ... bref en toute occasion!

(Le "χ" grec se prononce comme le "j" espagnol!)

Bonjour,  
Je m'appelle Maria.  
On se souhaite: "Χρονια πολα"  
"Chronia pola"

### BONNE ANNEE

ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ (KALI CHRONIA)

Le "χ" grec se prononce comme le "j" espagnol!

Bonjour,  
Je m'appelle Konstantinos  
"Καλη Χρονια" = Bonne Année.  
"kali Chronia"

### "MELOMAKARONA"

C'est le gateau de Noel, un biscuit au miel et aux noix

Bonjour,  
Je m'appelle Philippe.  
On prepare "melomakarona"



### "kourabiedes"

les fameux "kourabiedes" sont des biscuits à base d'amandes recouverts de sucre à poudre. À partir du mois de décembre, on trouve ces gâteaux partout!

Bonjour,  
Je m'appelle Marietta  
On mange des kourabiedes



### kalanda

Le 24 décembre, les enfants vont chez les voisins ou se promènent dans les rues pour chanter "Kalanda" (des chants de Noël). Il existe différentes versions selon la région. Ils accompagnent leurs chants du son d'un triangle en acier, et reçoivent en récompense de l'argent et des gâteaux.

Bonjour,  
Je m'appelle Joseph  
On chante "kalanta"



### Saint Basile

En Grèce, notre Père Noël, c'est Saint-Basile (4ème siècle), connu pour avoir créé des écoles et des orphelinats dans l'histoire de l'orthodoxie.

Bonjour  
Je m'appelle Anastase  
Saint-Basile apporte des cadeaux aux enfants.

### Vassilopita- la galette de rois grecque

Le gâteau de Saint-Basile (vassilopita) est une sorte de galette de rois. On y cache une pièce de monnaie. Celui qui la trouvera aura de la chance pour toute l'année

Bonjour  
Je m'appelle Panagiotis  
Aujourd'hui en Grèce on mange "vassilopita"

Bonjour  
Je m'appelle Sevastianos  
La "vassilopita" est une "galette des rois"

Bonjour,  
Je m'appelle Smarou  
Dans la "vassilopita" il y a une monnaie.

### Epiphanie en Grèce

Le 6 janvier les prêtres de chaque église bénissent l'eau de la mer ou de la rivière la plus proche et y jettent la croix de leur église. Des jeunes (et de moins jeunes) se jettent à l'eau pour la récupérer. Celui qui réussira sera béni et il aura de la chance pendant toute l'année.

Bonjour,  
Je m'appelle Arguro  
Le 6 janvier on plonge dans l'eau



### 4η δραστηριότητα- ετεροαξιολόγηση

Οι μαθητές, αφού έχουν ολοκληρώσει τις δημιουργίες τους, μπορούν να πλοηγηθούν στις παραγωγές κάθε ομάδας ώστε να γνωρίσουν τα χριστουγεννιάτικα έθιμα των άλλων χωρών.

### 5η δραστηριότητα - Συνεργατική δραστηριότητα : παρουσίαζω την πόλη μου

Τα στάδια σχεδιασμού και υλοποίησης αυτής της δραστηριότητας περιλαμβάνουν τις εξής φάσεις :

#### Οργάνωση της δραστηριότητας :

εξοικείωση με τον τρόπο γραφής και παρουσίασης των θεμάτων

**Συζήτηση σε επίπεδο ομάδας** για την επιλογή των αξιοθέατων και των πολιτιστικών εκδηλώσεων που θα προτείνουν καθώς και των φωτογραφιών που θα συνοδεύσουν τα κείμενα  
**Σύνταξη κειμένων** : συζητήσεις ανάμεσα στους μαθητές καθώς και συζητήσεις ανατροφοδότησης μεταξύ των μαθηματικών και του εκπ/κου

**Επιλογή, εισαγωγή και επεξεργασία φωτογραφιών κειμένων**

**Αυτοαξιολόγηση της διαδικασίας** : συζήτηση και αξιολόγηση σχετικά με το τελικό προϊόν δουλειάς των μαθητών

Το τελικό προϊόν που προέκυψε είναι το εξής :

**NOTRE VILLE, XANTHI, GRECE**

**notre ville - Manolis**  
Notre ville s'appelle Xanthi

**la ville natale de Hatzidakis - Artemis**  
C'est dans la vieille ville où est né MANOS HATZIDAKIS, grand compositeur grec. Voilà la maison restaurée.

**Un peu de géographie- Maria**  
Elle est dans la Grèce du Nord; Elle se trouve dans la région de Thrace.

**La vieille ville - ARGYRO**  
Le plus beau quartier de Xanthi, c'est la vieille ville. Dans ce quartier il y a un musée des arts et des traditions populaires

**le quartier de la vieille ville - Sevastos**  
Dans la vieille ville il y a des jolies maisons, des églises, des cafés, des bars et des tavernes. C'est fantastique!

**le festival de la vieille ville - Panagiotis**  
En septembre il y a le festival de la vieille ville. Il y a des concerts et des spectacles

**le festival de la vieille ville, miam -Eurydice - Victori**  
Tous les soirs pendant le festival, nous sortons, nous dansons et nous mangeons des "souvlakia"

**le carnaval de Xanthi - Smaro**  
Fameux partout en Grèce

**une ville multiculturelle - Philippe**  
Dans notre ville il ya des chretiens et des musulmans. Nous vivons tous ensemble sans problèmes. C'est la ville de mille couleurs

**L'équipe de notre ville - Anastasia - Christianna**  
L'équipe de foot de notre ville c'est Skoda Xanthi

**le bazar - Constantina - Marianthi**  
Le bazar a lieu tous les samedis. C'est un des plus grands et anciens bazars en plein air en Grèce. Il y a des poissons, des fruits, des légumes, des vêtements. Presque tout.

**Xanthi - la gourmande - Joseph, Constantin**  
La gastronomie est un des points forts de Xanthi.

## ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ-ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ

Ως προς τις μορφές δραστηριοτήτων η προτεινόμενη διδακτική πρακτική ακολουθεί τις κατευθυντήριες γραμμές του ΑΠΣ : « Η τεχνική των σχεδίων εργασίας ως βιωματική επικοινωνιακή προσέγγιση παρέχει κίνητρα και ερεθίσματα στους μαθητές/τριες να ανακαλύψουν τις ικανότητές τους, να εφαρμόσουν αποκτηθείσες γνώσεις και δεξιότητες σε διαφορετικά γνωστικά πεδία, να πειραματιστούν, να αυτενεργήσουν, να εκφραστούν συναισθηματικά, να

δημιουργήσουν και να αυτονομηθούν. Οι μαθητές/τριες βοηθούνται να αναδείξουν τις δυνατότητές τους, να ανακαλύψουν και να αξιοποιήσουν τις κλίσεις και τα ταλέντα τους, «να μάθουν πώς να μαθαίνουν», «να μάθουν μέσα από την πράξη», «να μάθουν σε συνεργασία με τους άλλους και από τους άλλους». Οι μαθητές/τριες χρησιμοποιώντας τη γλώσσα για να διερευνήσουν άλλα γνωστικά πεδία, ευαισθητοποιούνται και συνηθίζουν στη δημιουργική χρήση της αλλά και στη διαπολιτισμική της διάσταση μέσα από την ανακάλυψη αναπαραστάσεων του άλλου.»

Το μεθοδολογικό πλαίσιο και οι μορφές δραστηριοτήτων, που προτείνονται, παρέχουν τη δυνατότητα ανάπτυξης ποικίλων διαδραστικών δραστηριοτήτων μέσα από ένα δημιουργικό και ενεργητικό περιβάλλον μάθησης. Πρόκειται για τύπους δραστηριοτήτων, που συμφωνούν με το πνεύμα του πλαισίου εκμάθησης των Ξένων Γλωσσών και ειδικότερα της Γαλλικής Γλώσσας στο Δημοτικό Σχολείο και αποσκοπούν στη διαμόρφωση δημιουργικών μαθητών/τριών που είναι ανοικτοί στην έννοια της ετερότητας, των γλωσσών και των πολιτισμών.

### **Διαμορφωτική αξιολόγηση**

Μέσα από μια ευχάριστη διαδικασία οι μαθητές ανακαλύπτουν οικεία και μη οικεία πολιτιστικά στοιχεία (έθιμα Χριστουγέννων, πόλεις) χωρών της Ε.Ε. Οι μαθητές έδειξαν ενδιαφέρον προσεγγίζοντας έτσι το μη οικείο και το διαφορετικό. Είχαν επίσης την ευκαιρία μέσα από συσχετισμούς να αναρωτηθούν, να κάνουν υποθέσεις και να εξάγουν συμπεράσματα σχετικά με «συγγενείς» πολιτισμούς (

Η μαθησιακή εμπειρία αποδείχθηκε διασκεδαστική, προκάλεσε το ενδιαφέρον των μαθητών και βοήθησε στην εκμάθηση του λεξιλογίου (έθιμα, περιγράψω την πόλη μου κλπ), καθώς αυτή έγινε στο πλαίσιο του θέματος που είχε επιλεγεί και όχι ως απομονωμένο λεξιλόγιο για τις ανάγκες του μαθήματος. Όταν το διδακτικό υλικό συσχετίζεται άμεσα με την πραγματική ζωή, η εκμάθηση της ξένης γλώσσας εξελίσσεται σε ευχάριστη, αυτόματη και σχετικά εύκολη διαδικασία και η νέα γνώση αποθηκεύεται στη μνήμη για μεγάλο χρονικό διάστημα.

